

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Modelo sólo para fines de referencia. Los formularios tienen formato bilingüe para su conveniencia, pero deben llenarse y presentarse ante el tribunal en idioma inglés.**



TRIBUNAL DE DISTRITO DE MARYLAND DE

Located at (Ubicado en) \_\_\_\_\_ Court Address (Dirección del tribunal) Case No. \_\_\_\_\_ (Número de Caso)

Petitioner (Person seeking protection) (Solicitante (Persona que busca protección)) VS. (contra) Respondent (Person alleged to have committed the prohibited act) (Demandado (Persona que presuntamente cometió el acto prohibido))

Street Address, Apt. No. (Dirección física, Apto. No.) Home (Casa): \_\_\_\_\_ Work (Trabajo): \_\_\_\_\_ Telephone Number(s) (Número(s) de teléfono) City, State, Zip (Ciudad, estado, código postal) Street Address, Apt. No. (Dirección física, Apto. No.) Home (Casa): \_\_\_\_\_ Work (Trabajo): \_\_\_\_\_ Telephone Number(s) (Número(s) de teléfono) City, State, Zip (Ciudad, estado, código postal)

PETITION FOR PEACE ORDER SOLICITUD DE UNA ORDEN DE PAZ

1. I (Yo) (the Petitioner) (el Solicitante) am seeking protection from the Respondent (Solicito protección del Demandado) \_\_\_\_\_ for (por) \_\_\_\_\_ myself (mí); \_\_\_\_\_ a minor child of mine or over whom I have custody or guardianship (un hijo menor mío o del cual tengo tenencia o tutela) \_\_\_\_\_; an adult over whom I have guardianship or Power of Attorney (un adulto del cual tengo tutela o Poder) \_\_\_\_\_, as a result of the following act(s) committed by the Respondent (como resultado de los siguientes actos cometidos por el Demandado) within the last 30 days on the dates stated below (dentro de los últimos 30 días en las fechas indicadas abajo).

- (Check all that apply.) (Marque todo lo que corresponda.)
[ ] kicking ( patear) [ ] punching (dar un puñetazo) [ ] choking (estrangular) [ ] slapping (dar bofetadas) [ ] shooting (disparar) [ ] rape or other sexual offense (or attempt) (violación u otro delito sexual o intento) [ ] hitting with object (golpear con un objeto) [ ] stabbing (apuñalar) [ ] shoving (empujar) [ ] threats of violence (amenazas de violencia) [ ] harassment (acoso) [ ] stalking (acecho) [ ] detaining against will (retener contra la voluntad) [ ] trespass (entrar en la propiedad sin autorización) [ ] malicious destruction of property (destrucción maliciosa de la propiedad) [ ] misuse of telephone facilities and equipment (uso indebido de instalaciones y equipos de teléfono) [ ] misuse of electronic communication or interactive computer service (uso indebido de comunicación electrónica o de servicio de computación interactivo) [ ] revenge porn (pornografía de venganza) [ ] visual surveillance (vigilancia visual) [ ] other (otro)

The details of what happened are: (Describe injuries. State the date(s) and place(s) where these acts occurred. Be as specific as you can.) Los detalles de lo que sucedió son: (Describe las lesiones. Diga la fecha o fechas y el lugar o lugares donde ocurrieron esos actos. Especifique lo más posible.)

2. I know of the following court cases involving the Respondent and the person(s) for whom I am seeking protection: (Tengo conocimiento de los siguientes casos judiciales que involucran al Demandado y a las personas para quienes solicito protección:)
Table with 4 columns: Court (Tribunal), Kind of Case (Tipo de caso), Year Filed (Año presentado), Results or Status (if you know) (Resultado o estado del caso, si lo sabe)

3. Describe all other harm the Respondent has caused to the person(s) for whom you are seeking protection, and give date(s), if known: (Describe todos los otros daños que el Demandado causó a las personas para quienes solicita protección e indique fecha(s) si la(s) sabe:)

4. I want the Respondent to be ordered (Quiero que se le ordene al Demandado que):

- NOT to commit or threaten to commit any of the acts listed above against (NO cometa ni amenace con cometer ninguno de los actos antes mencionados contra) \_\_\_\_\_  
Name (Nombre)
- NOT to contact, attempt to contact, or harass (NO se ponga en contacto ni trate de ponerse en contacto ni acose a) \_\_\_\_\_  
Name (Nombre)
- NOT to go to the residence(s) at (NO vaya a la(s) residencia(s) en) \_\_\_\_\_  
Address (Dirección)
- NOT to go to the school(s) at (NO vaya a la escuela o escuelas en) \_\_\_\_\_  
Name of school and address (Nombre y dirección de la escuela)
- NOT to go to the work place(s) at (NO vaya al lugar(es) de trabajo en) \_\_\_\_\_
- To go to counseling. (Asista a servicios de consejería.)  To go to mediation. (Asista a la mediación.)
- To pay the filing fees and court costs. (Pague los cargos por presentar el caso y los gastos del tribunal.)
- Other specific relief (Otra reparación específica): \_\_\_\_\_

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this Petition are true to the best of my knowledge, information, and belief. (Afirmo solemnemente bajo pena de perjurio que el contenido de la presente Solicitud es cierto a mi leal saber y entender.)

\_\_\_\_\_  
Date (Fecha)

\_\_\_\_\_  
Petitioner (Solicitante)

**NOTICE TO PETITIONER**  
**AVISO AL SOLICITANTE**

Any individual who knowingly provides false information in a Petition for Peace Order is guilty of a misdemeanor and on conviction is subject to a fine not exceeding \$1,000 or imprisonment not exceeding 90 days or both. (Cualquier persona que a sabiendas proporcione información falsa en una Solicitud de Orden de Paz es culpable de un delito menor y al recibir un fallo de culpabilidad está sujeta a una multa no mayor de \$1,000 o encarcelamiento durante no más de 90 días o ambos.)